

**AN ERROR ANALYSIS ON THE ENGLISH AS DEMONSTRATED
BY THE BALINESE SOUVENIR VENDORS
AT KUTA BEACH, BALI**

A THESIS

**In Partial Fulfillment of the Requirements
for the Sarjana Pendidikan Degree in
English Language Teaching**



By :

**VONNY TJAHYONO
1213093097**

| | |
|--------------------|----------------------|
| No. INDUK | 0256/2001 |
| TGL TERIMA | 8. 11. 00 |
| B. P. I. HADI-H | |
| No. BUKU | FK-ig Tja ca-1 |
| KOPI KE | 1 (satu) |

**UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA SURABAYA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
SEPTEMBER, 1999**

APPROVAL SHEET

(1)

This thesis entitled AN ERROR ANALYSIS ON THE ENGLISH AS DEMONSTRATED BY THE BALINESE SOUVENIR VENDORS AT KUTA BEACH, BALI.

prepared and submitted by Vonny Tjahyono

has been approved and accepted as partial fulfillment of the requirements for the Sarjana Pendidikan Degree in the English Language Teaching by the following advisor

Djoko Soeloeh M, MA

(Drs. Djoko Soeloeh M, MA)

Advisor

ACKNOWLEDGMENTS

Above all, the writer would like to devote her greatest gratefulness to the Lord Jesus Christ for His love, blessing, and guidance throughout her life.

The writer also would like to extend her deepest gratitude to her thesis writing advisor, Drs. Djoko Soeloeh Marhaen, M.A., for his willingness to spend a lot of his valuable time to review this thesis, for his great attention and guidance to the writer.

The writer would like to dedicate her deepest appreciation to her lecturer, Dra. Agnes Santi Widiati, M.Pd., for her support and kindness so the writer could finish this thesis.

The deepest thankfulness is devoted to the writer's parents, Mr. Eddy Tjahjono and Mrs. Lena Setiawati for their greatest love, prayer, and care will not be forgotten. Also to her brothers, Ronny and Denny Tjahjono for their support and being her family.

The writer wishes to give her special thanks to her beloved husband, Andy Setiono, S.E., who supported financially, for his love and great assistance during the writing of this thesis.

She wishes to give sincere gratitude to all of the lecturers at the English Department, all of the

administration staff, librarians, and people of Widya Mandala Catholic University for their help and cooperation during the making of this thesis.

This gratitude also goes to all the vendors in Kuta Beach, Bali, especially who became the subjects of this study and to the tourists for their participation.

Finally, the writer wishes to express her thankfulness to all of her friends, especially to Meilany for her help, Lily and Charles, Lenny Sandra, Setio and Tabita, Pao-pao, and others whose names could not be mentioned one by one, for their kindness and assistance in accomplishment of this study. Their affection will be constantly remembered in a special way.

The writer

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|-----|
| Approval Sheet (1) | i |
| Approval Sheet (2) | ii |
| Acknowledgment | iii |
| Table of content | v |
| Abstract | vii |
| | |
| CHAPTER I INTRODUCTION | 1 |
| 1.1. Background of the Study | 1 |
| 1.2. Statement of the Problem | 4 |
| 1.3. Objectives of the Study | 4 |
| 1.4. Significance of the Study | 5 |
| 1.5. Scope and Limitation | 5 |
| 1.6. Theoretical Framework | 5 |
| 1.7. Definition of Key Terms | 6 |
| 1.8. Organization of the Thesis | 7 |
| | |
| CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE | 8 |
| 2.1. Related Theories | 8 |
| 2.1.1. Bilingualism | 8 |
| A. Language Contact | 8 |
| B. Interference | 11 |
| 2.1.2. Interlanguage | 13 |
| 2.1.3. Error Analysis | 14 |
| 2.2. Related Previous Study | 20 |

| | |
|---|----|
| CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY | 21 |
| 3.1. Research Design | 21 |
| 3.2. The Subjects of the Study | 22 |
| 3.3. The Research Instrument | 22 |
| 3.4. The Procedure for Collecting the Data | 22 |
| 3.5. The Procedure for Analysing the Data | 24 |
| | |
| CHAPTER IV DATA ANALYSIS AND INTERPRETATION | |
| OF THE FINDINGS | 25 |
| 4.1. The Data Analysis | 25 |
| 4.1.1. Discourse 1 | 28 |
| 4.1.2. Discourse 2 | 33 |
| 4.1.3. Discourse 3 | 36 |
| 4.1.4. Discourse 4 | 41 |
| 4.1.5. Discourse 5 | 44 |
| 4.2. The Interpretation of the findings | 48 |
| | |
| CHAPTER V CONCLUSION | 51 |
| 5.1. Summary | 51 |
| 5.2. Suggestion | 52 |
| | |
| APPENDIX | |
| BIBLIOGRAPHY | |

ABSTRACT

Tjahyono, Vonny. 1999. An Error Analysis on the English as Demonstrated by the Balinese Souvenir Vendors at Kuta Beach, Bali. S-1 thesis. The English Department of Widya Mandala Catholic University, Surabaya.

This study analyzed the errors produced by the Balinese souvenir vendors in speaking English to the tourists. The problems that the writer wanted to discover are the grammatically deviated expressions demonstrated by the Balinese souvenir vendors and the factors that are responsible for those errors.

The data of this study were collected by secretly recording the conversations of the vendors while they were talking or bargaining. Then the writer transcribed the conversations and analyzed them using Error Analysis approach which consists of three steps. First step is the recognition of idiosyncrasy. Second step is the accounting for a learner's idiosyncratic dialect. The last step is explanation. The classification is based on the Linguistic Category, Surface Strategy taxonomi, Comparative Analysis, and Communicative Taxonomy. Finally, the origin or factor that causes error was discussed.

The data analysis shows that most of the errors found in the conversations are errors in grammar. The type of error most likely to occur is omission errors. All of them are interlingual or internal errors and none of them is the error which caused miscommunication.

The main reason that underlies the existence of errors is the intrusion of the first language structure into the target one. It could happen because the differences between rules of both languages made the learners confuse. Then they apply their native language pattern into the target one, thus cause errors.

The consequence is disorganized English. It will hamper the communication, so sometimes the purpose of trading do not achieved.

Therefore, the vendors should develop their competence, by studying more and improve their weaknesses. Hopefully, this thesis will be able to help people identify the errors experienced by the Balinese vendors, i.e, the location, the origin, and the cause, so that the way out could be found.